

# Beispiel für ein schulinternes Fachcurriculum

## Polnisch

Gymnasium  
Sekundarstufe I

**Herausgeber:**

Freie und Hansestadt Hamburg  
Behörde für Schule und Berufsbildung  
Alle Rechte vorbehalten.

**Referat:** Unterrichtsentwicklung Fremdsprachen

**Referatsleitung:** Martin Eckeberg

**Fachreferentin:** Izabela Schürmann

Hamburg, Februar 2012

### Fachspezifische Ergänzungen zum Vorspann: Beispiele für schulinterne Fachcurricula

In den Beispielen zu den schulinternen Fachcurricula im Fach Polnisch werden Unterrichtsvorhaben vorgeschlagen, die in den entsprechenden Jahrgängen behandelt werden können. Sie sind eine mögliche Umsetzung der Themen, die im Rahmenplan spiralcurricular ausgewiesen und auf Doppeljahrgänge ausgelegt sind. Ebenso werden Schwerpunkte bei den zu erreichenden Kompetenzen gesetzt - andere nicht ausgewiesene Kompetenzen des Rahmenplans treten also in den Hintergrund, sind aber ggf. „mitzudenken“.

Folgende Struktur liegt dieser Vorlage zu Grunde:

1. Beispiel für ein schulinternes Fachcurriculum Polnisch für die Jahrgangsstufen 6-10 des Gymnasiums
2. Tabellarische Übersicht der Inhalte aus dem Rahmenplan zur Verdeutlichung des Spiralcurriculums
3. Planungsskizze für ein Unterrichtsvorhaben

Eine Besonderheit beim Kompetenzerwerb einer Sprache ist, dass diese sowohl Lerngegenstand als auch Verständigungsmittel in der Beschäftigung mit fächerübergreifenden Inhalten ist. Deshalb werden den Inhalten und Methoden einzelne linguistische Kompetenzen zugeordnet.

Phasen verstärkter sprachlicher Arbeit ergeben sich aus der unterrichtlichen Arbeit und sind in bedeutungsvollen Kontexten entsprechend anlassbezogen einzubauen.

Wie auch im Rahmenplan oder den Aufgabenheften zu den zentralen Prüfungen werden auch in den Planungsskizzen keine verbindlichen Lektüren und themenunabhängige Projekte ausgewiesen. Diese erfolgen lerngruppenbezogen. Gleiches gilt für methodische und mediale Schwerpunkte, die sich ggf. aus einem entsprechenden schulinternen Methoden- bzw. ein Mediencurriculum ergeben.

Wir hoffen, dass Ihnen die Planungsskizze für die Unterrichtsvorhaben Anregungen gibt und diese für Ihre Arbeit hilfreich ist.

Martin Eckeberg

Referatsleitung Unterrichtsentwicklung  
Fremdsprachlicher Unterricht B 52-6

## Beispiel für ein schulinternes Fachcurriculum Polnisch für die Jahrgangsstufen 6 – 10 am Gymnasium

Thema	Unterrichtsvorhaben	GY
Persönliche Lebensgestaltung	<i>To ja</i>	6
Schule/ Ausbildung	<i>Moja szkoła, moi koledzy</i>	6
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Kto (tu) jest gwiazdą i kogo trzeba znać?</i>	6
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Ach, te święta! Jedziemy do Polski.</i>	6
Persönliche Lebensgestaltung	<i>Mój wymarzony dom. Mieszkam tu!</i>	6
Persönliche Lebensgestaltung	<i>Ludzie wokół mnie.</i>	7/8
Persönliche Lebensgestaltung	<b><i>Mój czas wolny – muzyka, internet, a co z literaturą?</i></b>	7/8
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Hamburczycy pochodzący z Polski.</i>	7/8
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Skąd jestem? Życie pomiędzy dwoma kulturami</i>	7/8
Schule/Ausbildung	<i>Gdybym był/ była ...</i>	7/8
Persönliche Lebensgestaltung	<i>Kim jestem – z kim jestem – i gdzie jestem? Kim będę – z kim będę – i dokąd chcę iść?</i>	9/10
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Między nami sąsiadami</i>	9/10
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Tacy sami czy jednak inni?.</i>	9/10
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Wierzysz w to co oni piszą i mówią?</i>	9/10
Teilhabe am gesellschaftlichen Leben	<i>Gdzie są te wszystkie granice?</i>	9/10
Schule/ Ausbildung	<i>Przyszłość – a co po szkole?</i>	10

\*Die Verdeutlichung der spirallcurricularen Anlage der Inhalte erfolgt anhand der Tabelle aus dem Rahmenplan Herkunftssprachen auf der folgenden Seite.

Bei der Auswahl und Verteilung der Themen auf die Lernjahre wird nach dem Prinzip des Spiralcurriculums verfahren; d. h. die Themen knüpfen an Vertrautes an und werden unter neuen Aspekten vertieft.  
 Folgende Inhalte sind in den entsprechenden Jahrgangsstufen verpflichtend:

Erfahrungsbereiche	Jahrgangsstufe 5/6	Jahrgangsstufe 7/8	Jahrgangsstufen 9/ 10
<b>Persönliche Lebensgestaltung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Das bin ich</i> (Aussehen, Eigenschaften, Interessen, Freunde, Hobbys usw.)</li> <li>• Zu Hause (Aufgaben, Regeln, Räumlichkeiten, Nachbarschaft usw.)</li> <li>• Ernährung und Gesundheit</li> <li>• Einkaufen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Freundschaft und Familienbeziehungen</li> <li>• Migrationsbiografien</li> <li>• Sport und Fitness</li> <li>• Medien in der Freizeit (Musik, Computer, Handy, Film, Internet)</li> <li>•</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identität</li> <li>• Liebe und Partnerschaft</li> <li>• Zusammenleben der Generationen und Geschlechter: Rollenverständnis und -verteilung</li> <li>• Wünsche und Träume</li> <li>• Jugendkulturen</li> </ul>
<b>Schule – Ausbildung - Berufsorientierung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Meine Schule</i> (Schulleben, Regeln, Ausflüge, neue Schüler usw.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aspekte des schulischen Lernbetriebs</li> <li>• Berufsbilder</li> <li>• Ablauf eines Arbeitstags</li> <li>• Praktika / Ausbildung</li> <li>• Berufspläne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einblicke in den Lernbetrieb und das Umfeld von Schulen im Herkunftsland</li> <li>• Zukunftsperspektiven</li> <li>• Schülerjobs</li> <li>• Bewerbung</li> <li>• Verschiedene Ausbildungswege</li> </ul>
<b>Teilhabe am gesellschaftlichen Leben</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nationale und regionale Feiertage</li> <li>• Besuch einer kulturellen Einrichtung (z.B. Museum, Theater, Konzert)</li> </ul> <p>1.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Einblicke in aktuelle kulturelle und gesellschaftliche Ereignisse (u.a. Musik und Fernsehen)</li> <li>• Jugendkulturen</li> <li>• Migration als Normalfall</li> <li>• Werte und Normen</li> <li>• Menschenrechte</li> <li>• Sprache - Sprachenvielfalt - Mehrsprachigkeit</li> <li>• aktuelle, gesellschaftlich relevante Themen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• politische und gesellschaftliche Themen (z.B. Globalisierung, Umwelt, Klima)</li> <li>• Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens</li> <li>• Mehrheit und Minderheiten</li> <li>• Staat und Individuum (z.B. Staatsangehörigkeit und Wahlrecht)</li> <li>• Medien und ihr Einfluss</li> <li>• Tourismus</li> <li>•</li> </ul>
	<p>Der Schwerpunkt liegt auf landeskundlichen Kenntnissen, die aus einer reflektierenden Perspektive vermittelt werden. Die eigene Lebenswelt und die ihrer Familie bzw. Sprachgemeinschaft („community“) in der Bundesrepublik Deutschland wird mit der Lebenswelt im Herkunftsland in Beziehung gesetzt und vor dem Hintergrund eigener Erfahrungen reflektiert.</p>		

# Planungsskizze für ein Unterrichtsvorhaben am Gymnasium, Jahrgangsstufe 7/ 8

## Thema: *Mój czas wolny – muzyka, internet, a co z literaturą?*

### Kompetenzen

Die Schülerinnen und Schüler

*Hör- und Hör-Sehverstehen*

- verstehen das Wesentliche eines dialogischen Hörtextes, wenn deutlich und in gemäßigttem Tempo gesprochen wird, hier: **Gespräch über Freizeitverhalten**

*Lesen*

- erkennen die wichtigsten Punkte in einfachen Zeitungsartikeln, hier: **zu Mediengewohnheiten und Musik**

*Sprechen*

- geben und erfragen Auskünfte über die eigene Person und andere Personen, hier: **in einer Klassenumfrage zu Mediengewohnheiten und der Bedeutung von elektronischen Medien sowie der Literatur für das eigene Leben**
- äußern in einer Diskussion zu einem sprachlich vorentlasteten Thema – hier: **Nutzen und Gefahren von Facebook** – ihre Meinung, Zustimmung und Ablehnung mit Hilfe von vorgegebenen Redemitteln und begründen diese
- tragen eine vorbereitete Präsentation, hier: **über einen Musikstar** vor und beantworten Informationsfragen

*Schreiben*

- notieren Ergebnisse, hier: **einer Klassenumfrage**, in einer Tabelle
- halten in Vorbereitung auf eine Diskussion Argumente pro und contra stichwortartig fest
- fertigen schriftliche Arbeitsergebnisse für eine Präsentation an

### Inhalte und Methoden

#### ***Możliwości spędzania czasu wolnego: Ankieta w klasie, dyskusja, prezentacja***

- *muzyka*
- *media elektroniczne, media socjalne* – facebook
- *Literatura (migracyjna)*

#### **Andere mögliche Inhalte**

- Kino
- Telewizja w Polsce I Niemczech
- Praktyka w Polsce I Niemczech
- Balans między szkołą, rodziną oraz czasem wolnym
- Sport

### Schülerorientierung/ Lebensweltbezug

- hohe Motivation durch persönlich relevante und positiv besetzte Thematik
- Interesse an der Freizeitgestaltung der Mitschüler
- Facebook – ein Thema von großer Bedeutung

### Linguistische Kompetenzen

- Wortfeld *muzyka (instrumenty, style, dyskoteki i koncerty, publika, działalność,...)*
- Wortschatz *media elektroniczne (surfowanie w internecie, wysyłanie emailów i wiadomości, ściąganie danych ...)*
- Lexik der Meinungsäußerung: *moim zdaniem, myślę że, uważam że, sądzę....*
- Grammatik:
  - Verbform auf *-no, -to*
  - *Tryb przypuszczający czasownika*
  - Konditionalsätze (*gdybym, jeżeli*)